



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 7 juli 2020

Uw e-mail van: 14 mei 2020  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 52.211//PN  
NB

**Betreft:** taalwetgeving in arbeidszaken – verhuis werknemer naar ander taalgebied

In zitting van 3 juli 2020 onderzocht de Vaste Commissie Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw vraag om advies van 11 mei 2020 over de taalwetgeving in arbeidszaken met betrekking tot de verhuis van een werknemer naar een ander taalgebied.

U stelde meer bepaald de volgende vraag:

“Een aantal werknemers verhuizen van een exploitatiezetel in het tweetalig taalgebied en het Franstalig taalgebied naar een exploitatiezetel in het Nederlandstalig taalgebied.

Wat moet er gebeuren met de op het ogenblik van de verhuis reeds bestaande documenten die in het Frans waren opgesteld volgens de wetgeving van toepassing op het oorspronkelijk taalgebied?

Bijvoorbeeld: de arbeidsovereenkomst is 20 jaar geleden gesloten in het Frans. Intussen zijn er ook bijlagen aan toegevoegd in het Frans en is het loon natuurlijk gestegen. Moet na de verhuis (bv. op 1/6/2020) naar het Nederlandstalig gebied deze arbeidsovereenkomst opnieuw worden afgesloten in het Nederlands? Zo ja, met datum ondertekening 1/6/2020, en behoud van de oorspronkelijke tekst van de arbeidsovereenkomst (= versie van 20 jaar geleden) en van de bijlagen? Of datum ondertekening 1/6/2020 met als tekst een geactualiseerde versie van de arbeidsovereenkomst (datum aanwerving nog van 20 jaar geleden, maar met huidig loon enzovoort)?”

\*  
\* \*

De wetgeving die het gebruik van de talen regelt in de akten en bescheiden van ondernemingen is afhankelijk van de ligging van de exploitatiezetel.

Afhankelijk van de ligging van de exploitatiezetel zal de te gebruiken taal in de akten en bescheiden van ondernemingen die zijn voorgeschreven bij wetten en reglementen, geregeld

worden door artikel 52 SWT, het decreet van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers, alsmede van de voor de wet en verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de onder ondernemingen, of het decreet van 30 juni 1982 inzake de bescherming van de vrijheid van het taalgebruik van de Franse taal in de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsook de akten en documenten van ondernemingen opgelegd door de wet en reglementen.

Van zodra werknemers verhuizen naar een exploitatiezetel in het tweetalig taalgebied en het Franstalig taalgebied naar een exploitatiezetel in het Nederlandstalig taalgebied, zal het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen deze werknemers en de werkgever geregeld worden door het decreet van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers, alsmede van de voor de wet en verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de onder ondernemingen.

Deze verhuis heeft echter niet tot gevolg dat reeds bestaande documenten opgesteld in het Frans dienen te worden vertaald naar het Nederlands. Alle toekomstige documenten en overige betrekkingen die vallen onder het toepassingsgebied van voormeld decreet van 19 juli 1973 dienen wel te worden opgesteld in het Nederlands.